

Univerzálna nabíjacia stanica II

Návod na použitie



Obsah

Úvod	Všeobecné informácie	3
	• Účel použitia	3
	• Kompatibilita	3
	• Skratky	3
	• Bezpečnostné opatrenia	4
	• Obsah balenia	5
	• Skladovanie a preprava	5
• Záruka	5	
<hr/>		
Opis ovládacích prvkov	• Pohľad spredu	6
	• Pohľad zozadu	6
<hr/>		
Prevádzka pomôcky	Spustenie systému	7
	Nabíjanie batérie	7
	• Nabíjací priečinok	8
	• Nabíjanie batérie	9
	• Sledovanie teploty	10
	• Nabíjanie nových alebo dlho nepoužívaných batérií	10
	• Chyby počas nabíjania	10
	Kontrola a obnova batérií	11
	• Batérie pre systémy Battery Power Line a Colibri/SBD	11
	• Batérie pre systémy Battery Power Line II a Colibri II/SBD II	13
	• Napájací modul pre systém Trauma Recon System	15
	Skladovanie batérií	16
	Súprava krytov na otvory	17

Starostlivosť a údržba	Čistenie	18
	Opravy a technický servis	19
	Likvidácia	20

Riešenie problémov		21
---------------------------	--	----

Technické údaje	Parametre pomôcky	24
	Minimálna požadovaná verzia firmvéru nabíjačky UBC II	25
	Podmienky prostredia	26
	Platné normy	27
	Elektromagnetická kompatibilita	28
	Povolené typy batérie	32
	• Batéria pre systém Battery Power Line	32
	• Batéria pre systém Battery Power Line II	32
	• Napájací modul pre systém Trauma Recon System	32
	• Batérie pre systém Colibri/Small Battery Drive	33
• Batéria pre systém Colibri II/Small Battery Drive II	33	

Vysvetlenie použitých symbolov	Symbole týkajúce sa prevádzky nabíjačky	34
	Symbole na nabíjačke	35

Informácie o objednávaní		36
---------------------------------	--	----

Úvod

Všeobecné informácie

Účel použitia

Univerzálna nabíjacia stanica II (05.001.204), ktorá sa ďalej v tomto dokumente označuje ako nabíjačka alebo zariadenie, umožňuje automatické nabíjanie a manuálnu kontrolu nasledujúcich batérií od spoločnosti Synthes:

System	Rukoväť	Batéria/Power Module
Battery Power Line	530.605	530.620 (14,4 V, NiMH)
	530.610	
	530.615	
Battery Power Line II	530.705	530.630 (14,8 V, lítium-iónová)
	530.710	
	530.715	
Trauma Recon System	05.001.201	05.001.202 (25,2 V, lítium-iónová)
	05.001.240	
Colibri/Small Battery Drive	532.001	532.003 (12 V, NiCd)
	532.010	532.033 (14,4 V, NiCd)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.101	532.103 (14,4 V, lítium-iónová)
	532.110	

V prípade potreby možno batérie systémov Battery Power Line (530.620) a Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) tiež znova nabiť pomocou nabíjačky (pozri stranu 11).

Kompatibilita

Batérie systému Colibri/Small Battery Drive (532.003, 532.033) možno použiť aj na rukoväť Colibri II/Small Battery Drive II (532.101, 532.110).

Batériu systému Colibri II/Small Battery Drive II (532.103) možno tiež použiť na rukoväť Colibri/Small Battery Drive (532.001, 532.010).

Batériu systému Battery Power Line (530.620) možno tiež použiť na rukoväť Battery Power Line II (530.705, 530.710, 530.715).

Batériu systému Battery Power Line II (530.630) možno tiež použiť na rukoväť Battery Power Line (530.605, 530.610, 530.615).

Bezpečnostné opatrenie: Batériu pre Power Drive (530.200) nemožno nabíjať pomocou nabíjačky UBC II. Použite nabíjačku UBC, číslo položky 530.600 alebo 530.601.

Skratky

Upozorňujeme, že nasledujúce položky sú v celom zvyšnom dokumente používané ako skratky takto:

Položky	Skratka
Colibri/Small Battery Drive	Colibri/SBD
Colibri II/Small Battery Drive II	Colibri II/SBD II
Power Module pre systém Trauma Recon System	Power Module
Univerzálna nabíjacia stanica II	UBC II

Bezpečnostné opatrenia

Pomôcku možno používať výhradne s dodaným napájacím káblom.

Pomôcku možno používať len na rovnom suchom povrchu, ktorý je dostatočne silný na to, aby ju udržal.

Zabráňte kontaktu s tekutinami.

Pomôcka je určená na prevádzku a skladovanie v uzavretých miestnostiach. Zaistite, aby sa pomôcka nepoužívala v tesnej blízkosti radiátorov alebo iných zariadení vyžarujúcich teplo (podrobné informácie o podmienkach prostredia nájdete na strane 26).

Postupujte v súlade s informáciami o elektromagnetickej kompatibilite (pozri stranu 28).

Pomôcka sa môže používať na batérie schválené spoločnosťou Synthes.

Pred použitím zrakom skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená a opotrebovaná.

Ak nie je vo výbornom pracovnom stave, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Synthes. Nepoužívajte poškodenú ani chybnú pomôcku.

Bezpečnostné opatrenia:

- Na nabíjanie batérií používajte výhradne univerzálnu nabíjaciu stanicu II (05.001.204) od spoločnosti Synthes. Použitím nabíjačky od iného výrobcu sa batéria môže poškodiť.
- Pomôcku neotvárajte. Hrozí riziko smrteľného poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
- Keďže nabíjačka nie je sterilná, nesmie sa používať v sterilnej časti operačnej sály. Môže sa však používať v nesterilnej časti operačnej sály.
- Pomôcka sa nesmie dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s pacientom.
- Používanie vysokofrekvenčného (VF) zariadenia na koaguláciu tkanív môže spôsobiť elektromagnetické rušenie – v takom prípade treba od seba vzdialiť čo najďalej.
- Pomôcku neumývajte v dezinfekčnej umývačke. Pomôcka sa nesmie sterilizovať. Informácie o čistení a údržbe nájdete na strane 18.
- Pomôcku nepoužívajte v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom alebo s kyslíkom, prípadne oxidom dusným.
- Pomôcku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani vlhkosti.
- Keď je batéria v nabíjacom priečinku, nabíjacia stanica musí byť vždy zapnutá. Tým sa zaistí dostupnosť batérie a zabráni sa jej vybitiu.

Obsah balenia

Univerzálna nabíjacia stanica II zahŕňa nabíjačku (05.001.204), dodávaný napájací kábel špecifický pre danú krajinu a štyri súpravy krytov na otvory (05.001.228). Pomôcku možno používať výhradne s dodaným napájacím káblom.

Skladovanie a preprava

Všetky batérie/napájacie moduly sa musia pred prepravou nabíjačky vybrať z nabíjačky.

Na expedíciu a prepravu používajte originálne obaly. Ak už nie sú k dispozícii, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Synthes.

Na prepravu aj skladovanie sa vzťahujú rovnaké podmienky prostredia, pozri stranu 26.

Záruka

Záruka na pomôcku stratí platnosť, ak sa pomôcka nepoužíva správne alebo ak je poškodená záručná pečať. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody v dôsledku neschválených opráv alebo údržby. So žiadosťou o úplné vyhlásenie o záruke sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti Synthes.

Opis ovládacích prvkov

Pohľad spredu

- 1 Nabíjacie priečky (×4)
- 2 Symboly typu batérie
- 3 Modrá kontrolka indikujúca zapnutie/vypnutie
- 4 Kontrolné symboly pre jednotlivé nabíjacie priečky
- 5 Vetracie otvory



Pohľad zozadu

- 6 Vetracie otvory
- 7 Hlavný spínač
- 8 Poistky: 2×5 AT/250 V
- 9 Pripojenie pre napájací kábel



Spustenie systému

Pred prvým spustením skontrolujte, či je hlavný spínač nastavený do polohy ①. Pomôcka môže byť zapojená do elektrickej siete len pomocou dodaného napájacieho kábla. Pomôcku zapnete nastavením hlavného spínača do polohy I (obr. 1). Modrá kontrolka na prednej strane pomôcky, ktorá indikuje zapnutie/vypnutie, zobrazuje, že pomôcka funguje správne (obr. 2). Ak modrá kontrolka bliká, pomôcku je potrebné zaslať na kontrolu.

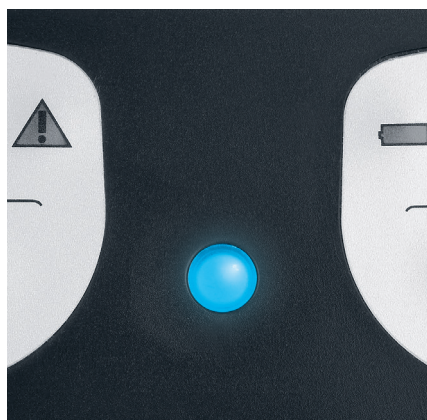
Ak symbol \triangle niektorého nabíjacieho priečinku svieti načerveno (obr. 3) pred vložením batérie, tento nabíjací priečink je poškodený. V tomto prípade možno batérie nabíjať v iných nabíjacích priečinkoch, no pomôcku sa odporúča zaslať miestnemu zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.

Bezpečnostné opatrenia:

- Položte pomôcku na protišmykový stabilný povrch. Zaistite, aby vetracie otvory pomôcky neboli zakryté uterákmi či inými predmetmi.
- Zabezpečte, aby sa napájací kábel vždy dal okamžite odpojiť zo siete.
- Pomôcku nepoužívajte v tesnej blízkosti radiátorov alebo iných zdrojov vyžarujúcich teplo, pretože môžu ovplyvniť fungovanie pomôcky.
- Pomôcku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani vlhkosti.
- Vetracie otvory na bočnej strane pomôcky nezakrývajte.
- Pomôcku zapájajte len do elektrickej siete s uzemnením, s menovitým napätím od 100 V do 240 V a frekvenciou v rozsahu od 50 do 60 Hz.



Obr. 1



Obr. 2



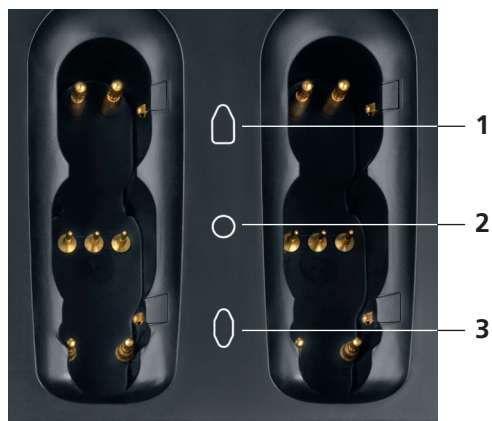
Obr. 3

Nabíjanie batérie

Nabíjací priečinok

Pomôcka má štyri nezávislé nabíjacie priečinky. Každý z ich má tri otvory pre nasledujúce typy batérií (obr. 1):

- 1** Batérie pre systém Battery Power Line a Battery Power Line II (530.620, 530.630)
- 2** Power Module pre systém Trauma Recon System (05.001.202)
- 3** Batérie pre systém Colibri/SBD a Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)




Obr. 1


Nabíjanie batérie

Vložte batériu, ktorú je potrebné nabiť, v správnom smere do príslušného otvoru prázdneho nabíjacieho priečinka. V každom nabíjacom priečinku možno naraz nabíjať len jednu batériu. Všetky nabíjacie priečinky možno však používať súčasne s ľubovoľnou kombináciou typov batérií.


Keď nabíjačka rozozná typy batérií, automaticky sa spustí proces nabíjania a symbol  sa rozsvieti nažltlo (obr. 2).

V závislosti od stavu nabitia a typu batérie môže nabíjanie trvať približne 15 minút až 60 minút.

Po úplnom nabití batérie sa symbol  rozsvieti na zeleno a nabíjačka sa prepne do režimu udržiavania nabitia (obr. 3). Batériu možno nechať v nabíjačke. Nechajte pomôcku zapnutú, aby ste zaistili, že batéria zostane stále plne nabitá.

Ak batériu vyberiete z nabíjačky skôr než sa symbol  rozsvieti na zeleno, nebude úplne nabitá.

Bezpečnostné opatrenia:

- Vložte batériu do správneho otvoru.
- Skontrolujte, či je batéria správne zastrčená a či ju pomôcka identifikovala (symbol  je žltý).
- Ak sa po vložení batérie tento symbol nerozsvieti, batériu vyberte a znova ju vložte alebo použite iný nabíjací priečinok.
- Do nabíjačky nekladajte iné predmety ako batérie. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu kontaktov.





Obr. 2



Obr. 3

Sledovanie teploty

Batérie a nabíjačka sa počas nabíjania zahrievajú. Vetracie otvory sa preto nesmú zakrývať.

Ak je teplota batérie príliš vysoká, začne blikáť symbol  (obr. 4). Pomôcka prestane nabíjať batériu, aby ju ochránila, až kým batéria nevychladne. V prípade prehriatia batérie ju z nabíjačky vyberte až po tom, keď symbol  prestane blikáť a bude svietiť nažltlo. Čas nabíjania bude v tomto prípade dlhší.

Nabíjanie nových alebo dlho nepoužívaných batérií

Batéria pre systém Battery Power Line (530.620) alebo batérie pre systém Colibri/SBD (532.003, 532.033), ktoré sa dlho nepoužívali a ktoré neboli skladované v zapnutej nabíjačke nedosiahnu svoju maximálnu výkonnosť ani po niekoľkých cykloch nabitia a vybitia. Nabíjačku možno použiť na overenie stavu batérie a na jej obnovu (pozri stranu 11).

Chyby počas nabíjania

Počas nabíjania batérie sa môžu vyskytnúť tieto chyby:

Symbol bliká (obr. 4)

Batéria je príliš horúca a musí sa nechať vychladnúť, aby sa mohlo spustiť automatické nabíjanie. Batériu treba nechať v nabíjačke, až kým sa symbol batérie nerozsvieti nazeleno. V opačnom prípade sa nedá zaručiť úplné nabitie batérie.

Symbol je červený (obr. 5)

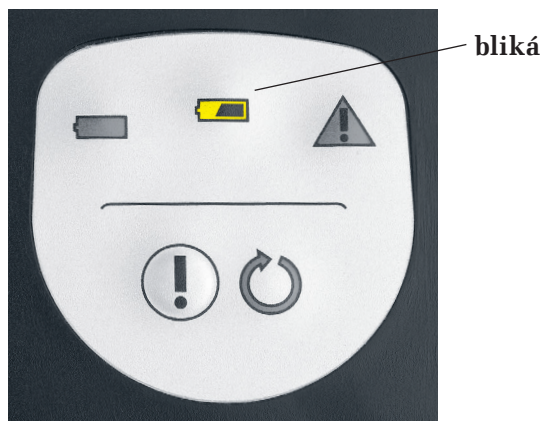
Batéria je poškodená a musí sa vymeniť.

Nerozsvieti sa žiaden symbol

Batéria nie je správne vložená do nabíjacieho priečinku alebo ju pomôcka nerozoznala. Vyberte batériu a opäť ju vložte alebo použite iný nabíjací priečinok.

Bezpečnostné opatrenia:

- V nabíjačke nenabíjajte mechanicky poškodené batérie.
- Nabíjajte len batérie, ktoré sú schválené pre túto pomôcku (pozrite si stranu 32).
- Používajte len plne nabité batérie, aby počas chirurgických zákrokov nedošlo k meškaniu.



Obr. 4



Obr. 5

Kontrola a obnova batérií

Batérie pre systémy Battery Power Line a Colibri/SBD

Nabíjačka umožňuje obnoviť a skontrolovať batérie pre systémy Battery Power Line (530.620) a Colibri/SBD (532.003, 532.033).

Príslušný symbol na pomôcke bude indikovať, či je výkonnosť batérie dostatočná alebo či je potrebné ju vymeniť.

Výkonnosť batérie budú ovplyvňovať nasledujúce faktory:





- nepoužitá nová batéria
- dlhodobo nepoužívaná batéria

V týchto prípadoch dosiahne batéria maximálnu výkonnosť až po niekoľkých cykloch nabitia a vybitia. Funkcia kontroly a dobitia zaisťuje, aby batéria znova dosiahla svoju maximálnu výkonnosť.

- stará batéria

Výkonnosť batérie klesá s vekom a používaním. Pomocou funkcie kontroly možno zistiť, či je výkonnosť batérie dostatočná. V niektorých prípadoch sa môže stať, že príliš staré batérie sa nebudú dať znova obnoviť.

V prípade potreby možno funkciu kontroly a obnovy spustiť manuálne podľa nasledujúceho postupu.

Po vložení batérie sa symbol  rozsvieti nažlto. Ak chcete znova obnoviť a skontrolovať batériu, stlačte tlačidlo s výkričníkom  aspoň na 2 sekundy (obr. 1), až kým sa symbol  nerozsvieti nažlto (obr. 2). Pomôcka potom vykoná daný proces. Symbol  bude po celý čas žltý.





Obr. 1



Obr. 2





Dokončenie procesu sa udáva takto:

- Symbol  je zelený (obr. 3): Batéria bola úspešne obnovená, skontrolovaná a nabitá.
- Symbol  je červený (obr. 4): Batéria je poškodená alebo jej výkonnosť nie je dostatočná. Batériu je potrebné zlikvidovať.

Celý proces (obnova a kontrola stavu batérie) trvá približne 10 hodín a má sa vykonávať, ak je na to dostatok času.

Batériu možno nabíjať, kontrolovať alebo obnovovať nezávisle v ľubovoľnom nabíjacom priečinku.

Bezpečnostné opatrenia:

- Ak chcete batériu nabíť obvyklým spôsobom, nestláčajte tlačidlo s výkričníkom .
- Kontrola stavu batérie a jej obnova majú vplyv na výkonnosť batérie. Ak sa vykonávajú často, životnosť batérie sa môže skrátiť.
- Batériu nevyberajte z nabíjacieho priečinka, až kým sa symbol  nerozsvieti nažltlo (obr. 2 na predchádzajúcej strane). Počkajte, kým sa proces nedokončí a nerozsvieti sa symbol  alebo . Len potom je stav batérie jednoznačne stanovený.
- Proces sa preruší, ak dôjde k výpadku napájania alebo ak nabíjačka prejde do núdzového režimu napájania, a bude potrebné ho znova spustiť.



Obr. 3







Obr. 4

Batérie pre systémy Battery Power Line II a Colibri II/SBD II

Nabíjačka umožňuje skontrolovať batérie pre systémy Battery Power Line II a Colibri II/SBD II (530.630, 532.103). Príslušný symbol na pomôčke bude indikovať, či je výkonnosť batérie dostatočná alebo či je potrebné ju vymeniť.

Z dôvodu veľmi nízkej miery samovybíjania lítiových batérií funkcia obnovy nie je potrebná.

V prípade potreby možno funkciu kontroly spustiť manuálne podľa nasledujúceho postupu.

Po vložení batérie sa symbol  rozsvieti na žltú. Ak chcete skontrolovať batériu, stlačte tlačidlo s výkričníkom  aspoň na 2 sekundy (obr. 5), až kým sa symbol  nerozsvieti na žltú (obr. 6). Pomôčka potom vykoná daný proces. Symbol  bude po celý čas žltý.





Obr. 5



Obr. 6





Dokončenie procesu sa udáva takto:

- Symbol  je zelený (obr. 7): Batéria bola úspešne skontrolovaná a nabitá.
- Symbol  je červený (obr. 8): Batéria je poškodená alebo jej výkonnosť nie je dostatočná. Batériu je potrebné zlikvidovať.

Celý proces (kontrola stavu batérie) trvá približne 3 hodiny a má sa vykonávať, ak je na to dostatok času.

Batériu možno nabíjať alebo kontrolovať nezávisle v ľubovoľnom nabíjacom priečinku.

Bezpečnostné opatrenia:

- Ak chcete batériu nabiť obvyklým spôsobom, nestláčajte tlačidlo s výkričníkom .
- Kontrola stavu batérie má vplyv na batériu. Ak sa vykonáva často, životnosť batérie sa môže skrátiť.
- Batériu nevyberajte z nabíjacieho priečinka, až kým sa symbol  nerozsvieti nažltlo (obr. 6 na predchádzajúcej strane). Počkajte, kým sa proces nedokončí a nerozsvieti sa symbol  alebo . Len potom je stav batérie jednoznačne stanovený.
- Proces sa preruší, ak dôjde k výpadku napájania alebo ak nabíjačka prejde do núdzového režimu napájania, a bude potrebné ho znova spustiť.



Obr. 7







Obr. 8



Napájací modul pre systém Trauma Recon System

V záujme bezpečnej a spoľahlivej prevádzky systému Trauma Recon System (05.001.201, 05.001.240) je nutné pravidelne kontrolovať napájací modul systému Trauma Recon System (05.001.202). Nástroj bude indikovať, či je výkon napájacieho modulu dostatočný alebo či ho treba vymeniť.

Nabíjačka bude príslušným symbolom indikovať, či je to potrebné, no používateľ si môže vybrať vhodný čas na kontrolu napájacieho modulu, pretože môže trvať približne 4 hodiny.


Ak ho treba skontrolovať, symbol  bude blikať (obr. 9). Táto kontrola sa musí vykonať v priebehu nasledujúcich 3 cyklov nabíjania. Kontrolu vykonáte stlačením tlačidla s výkričníkom  aspoň na 2 sekundy (obr. 10). Symbol  zhasne a symbol  prestane blikať a zostane svietiť nažlto (obr. 11). Ak sa kontrola nevykoná v priebehu nasledujúcich 3 cyklov nabíjania, pomôcka vykoná kontrolu automaticky.

Dokončenie procesu sa udáva takto:

- Symbol  svieti nazeleno (obr. 7 na predchádzajúcej strane): prebehla kontrola napájacieho modulu, je nabitý a pripravený na používanie.
- Symbol  svieti načerveno (obr. 8 na predchádzajúcej strane): prebehla kontrola napájacieho modulu, nie je nabitý a nemôže sa používať. Na napájacom module sa rozsvieti červený indikátor servisu. Napájací modul pošlite do servisu.

Napájací modul možno nabíjať alebo kontrolovať nezávisle v ľubovoľnom nabíjacom priečinku.

Bezpečnostné opatrenia:

- Ak sa kontrola nevykoná v priebehu nasledujúcich 3 cyklov nabíjania, nabíjačka spustí tento proces automaticky. Symbol  je žltý (obr. 11).
- Kontrola napájacieho modulu trvá približne 4 hodiny.



Obr. 9



Obr. 10



Obr. 11

Batérie a napájací modul nabite po každom použití.

Všetky batérie systému Colibri/SBD (532.003, 532.033) alebo batéria systému Battery Power Line (530.620), ktoré sa nepoužívajú, by mali byť vždy umiestnené v aktivovanej nabíjačke (režim udržiavania nabitia). Zaručí sa tak, že batérie budú vždy plne nabité a pripravené na používanie.

V nabíjačke sa nemusí skladovať napájací modul pre systém Trauma Recon System (05.001.202) ani batéria systémov Battery Power Line II (530.630) a Colibri II/SBD II (532.103). Po nabití sa môžu skladovať mimo nabíjačky bez výrazného rozdielu v nabití, pretože lítiové batérie majú veľmi nízku mieru vlastného vybíjania.

Bezpečnostné opatrenia:

- **Nepoužívajte batérie/napájacie moduly, ktoré nie sú plne nabité. Čiastočné nabitie nemusí postačovať na účel použitia.**
- **Nepoužiteľné alebo poškodené batérie/napájacie moduly sa nesmú používať. Je potrebné ich zlikvidovať (pozri časť „Likvidácia“ na strane 20).**

Súprava krytov na otvory

Súprava krytov na otvory (05.001.228) pozostáva z troch plastových prvkov, ktoré boli vyvinuté na zakrytie nepoužívaných otvorov nabíjačky (obr. 1). Kryt otvoru pomáha vložiť batériu alebo napájací modul do univerzálnej nabíjacej stanice II omnoho jednoduchšie, pretože zakrýva nepoužívané otvory nabíjačky (obr. 2). Príslušná batéria alebo napájací modul sa tak nedá vložiť do nesprávneho otvoru.



Obr. 1



Obr. 2

Starostlivosť a údržba

Čistenie

Pred čistením je potrebné pomôcku odpojiť z napájania. Nabíjačku vyčistíte tak, že ju utriete čistou mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, namočenou v deionizovanej vode a vysušíte pred prípravou.

Potom nabíjačku tridsať (30) sekúnd utierajte novou čistou mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v minimálne 70 % dezinfekčnom prostriedku na báze alkoholu. Odporúča sa použiť dezinfekčný prostriedok uvedený na zozname asociácie VAH, zaregistrovaný v rámci agentúry EPA alebo uznaný miestnymi orgánmi. Tento krok je potrebné zopakovať ešte dva (2) krát s použitím novej čistej mäkkej handričky, ktorá nepúšťa vlákna, zakaždým navlhčenej v minimálne 70 % dezinfekčnom prostriedku na báze alkoholu. Postupujte podľa pokynov výrobcu.

Po vyčistení treba pomôcku skontrolovať, aby ste sa uistili, že funguje správne a nie je poškodená.

Údržba pomôcky nie je potrebná.

Ak dôjde k akejkoľvek poruche, pošlite pomôcku zástupcovi spoločnosti Synthes (pozri ďalšiu časť).

Bezpečnostné opatrenia:

- **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred čistením a dezinfekciou odpojte pomôcku zo siete.**
- **Zabezpečte dostatočné vetranie.**
- **Pomôcku neumývajte v dezinfekčnej umývačke.**
- **Postupujte podľa bezpečnostných pokynov uvedených v návode od výrobcu dezinfekčného prostriedku.**
- **Pomôcka sa nesmie sterilizovať.**
- **Dbajte na to, aby sa do pomôcky nedostal žiaden roztok.**
- **V prípade potreby vyčistite kontakty nabíjacích priečinkov s maximálnou opatrnosťou.**



Opravy a technický servis

Ak je pomôcka poškodená alebo nefunguje správne, treba ju zaslať zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.

To isté platí, ak sa modrá kontrolka zapnutia/vypnutia nerozsvieti alebo ak po zapnutí pomôcky.

Na vrátenie pomôcok spoločnosti Synthes použite pôvodný obal, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Ak to nie je možné, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Synthes.

Používatelia ani tretie strany nesmú vykonávať opravy sami.

Bezpečnostné opatrenie: Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku neoprávnenej opravy.

Likvidácia

Vo väčšine prípadov sa dajú poškodené nabíjačky opraviť (pozri predchádzajúcu časť „Opravy a technický servis“).



Na túto pomôcku sa vzťahuje európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Táto smernica uvádza materiály, ktoré sa majú likvidovať v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia. Dodržiavajte vnútroštátne a miestne predpisy.





Pomôcky, ktoré už nepoužívate, pošlite miestnemu zástupcovi spoločnosti Synthes. Tým sa zabezpečí ich likvidácia v súlade s vnútroštátnym uplatňovaním príslušnej smernice. Nabíjačka sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom.



Poškodené batérie sa nesmú opätovne používať a treba ich zlikvidovať ekologicky šetrným spôsobom v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

Napájací modul systému Trauma Recon System (05.001.202) vráťte výhradne zástupcovi spoločnosti Synthes v súlade s platným návodom na použitie.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Modrá kontrolka ON/OFF (zapnutie/vypnutie) sa nerozsvieti.	Nabíjačka je vypnutá.	Zapnite hlavný spínač.
	Napájací kábel nie je zapojený.	Pripojte napájací kábel do prípojky nabíjačky a zapojte do elektrickej zásuvky. Potom zapnite hlavný spínač na nabíjačke.
	Napájanie je prerušené (napr. poškodená poistka).	Skontrolujte sieťové napájanie. V prípade potreby poistku vymeňte.
	Nabíjačka je poškodená.	Pošlite nabíjačku zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
Modrá kontrolka zapnutia/vypnutia bliká.	Nabíjačka je poškodená.	Pošlite nabíjačku zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
Ani po vložení batérie/napájacieho modulu sa symbol na nabíjacom priečinku nerozsvieti.	Batéria/napájací modul nie sú správne vložené.	Zaistite, aby boli batéria/napájací modul vložené správne.
	Kontakty nabíjačky sú znečistené	Kontakty opatrne vyčistite.
	Nabíjačka nerozpoznala batériu/napájací modul.	Použite iný voľný nabíjací priečink.
	Batéria/napájací modul sú poškodené.	Otestujte batériu/napájací modul v inom nabíjacom priečinku a v prípade potreby ich zlikvidujte.
	Nabíjací priečink je poškodený.	Pošlite nabíjačku zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
Po vložení batérie/napájacieho modulu symbol  svieti načerveno.	Batéria/napájací modul sú poškodené.	Vymeňte batériu/napájací modul.
	Firmvér nebol aktualizovaný	Skontrolujte verziu firmvéru na nálepke, ktorá je umiestnená na spodnej strane nabíjačky, a porovnajte ju s minimálnou požadovanou verziou firmvéru, ktorá je uvedená na strane 25. Nabíjačku pošlite zástupcovi spoločnosti Synthes na aktualizáciu softvéru.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Po zapnutí nabíjačky pred vloženíím batérií/napájacích modulov sa symbol  rozsvieti načerveno.	Nabíjací priečinok je poškodený.	Použite iný voľný nabíjací priečinok. Nabíjačku pošlite čo najskôr pobočke spoločnosti Synthes na opravu.
Symbol  počas nabíjania bliká nažltlo.	Batéria/napájací modul sú príliš horúce.	Nechajte batériu/napájací modul v nabíjacom priečniku. Nabíjačka bude po vychladnutí batérie/napájacieho modulu automaticky pokračovať v procese nabíjania.
Po stlačení tlačidla  sa symbol  nerozsvieti nažltlo.	Tlačidlo ste uvoľnili príliš skoro.	Tlačidlo stlačte a podržte aspoň na 2 sekundy.
	Nabíjací priečinok je poškodený.	Zvoľte iný voľný nabíjací priečinok. Pomôcku pošlite čo najskôr zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
	Na nabíjačke sa vyskytla chyba.	Nabíjačku vypnite a po 5 sekundách ju opäť zapnite. Ak modrá kontrolka zapnutia/vypnutia bliká, pošlite pomôcku zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
Batéria/napájací modul sa nedá vložiť do otvoru.	Používate nesprávny otvor.	Vyberte správny otvor a znova vložte batériu/napájací modul.
	Batéria/napájací modul nie sú schválené spoločnosťou Synthes.	Skontrolujte typ batérie/napájacieho modulu.
	Kontakty v otvore sú ohnuté.	Použite iný voľný nabíjací priečinok. Nabíjačku pošlite čo najskôr zástupcovi spoločnosti Synthes na opravu.
Nabíjačka vydáva hlasné zvuky.	Vetracie otvory na bočných stranách, zadnej alebo spodnej strane sú zakryté a/alebo pomôcka sa nachádza v blízkosti zdroja tepla. Automatické chladenie je zapnuté na plný výkon.	Odkryte vetracie otvory a/alebo zaistite, aby pomôcka nebola v blízkosti zdroja tepla.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Výkon batérie/napájacieho modulu je príliš nízky.	Nedostatočný stav batérie/napájacieho modulu.	Obnovte batériu (pozri strana 11). Môže sa to vykonávať len s batériami systému pre Battery Power Line (530.620) a Colibri/SBD (532.003, 532.033).
	Dosiahla sa očakávaná životnosť batérie/napájacieho modulu.	Otestujte batériu/napájací modul (pozri stranu 11). Ak sa na rozsvieti červené svetlo  , batériu/napájací modul vymeňte.
	Batéria/napájací modul nie sú pripravené na použitie.	Batériu/napájací modul nabíjajte, kým sa symbol  nerozsvieti nazeleno.
	Poháňaný nástroj alebo nadstavec sú pomalé, t. j. v dôsledku nedostatočnej údržby.	Pošlite poháňaný nástroj a nadstavce zástupcovi spoločnosti Synthes na kontrolu.
Batéria/napájací modul sú viditeľne poškodené.	Batéria/napájací modul boli vystavené príliš vysokej teplote.	Vymeňte batériu/napájací modul.
	Batéria/napájací modul boli umyté, vydezinfikované alebo sterilizované.	Vymeňte batériu/napájací modul.
	Došlo ku skratu batérie/napájacieho modulu kovovými predmetmi.	Vymeňte batériu/napájací modul.
	Batéria/napájací modul spadli na zem.	Vymeňte batériu/napájací modul.

Dodržiavajte tiež návod na použitie príslušného poháňaného nástroja.

Ak odporúčané riešenia nepomôžu, obráťte sa na zástupcu spoločnosti Synthes.

Technické údaje

Parametre pomôcky

Rozmery (š×h×v)	310 mm × 220 mm × 175 mm
Hmotnosť	4,8 kg
Prevádzkové napätie	100 V – 240 V, 50/60 Hz
Prevádzkový prúd	1,2 – 2,8 A striedavý prúd
Menovité napätie hlavného elektrického vedenia	250 W
Trieda ochrany	I, podľa normy EN/IEC 60601-1
Typ ochrany podľa skrine	IPX0, podľa normy EN/IEC 60601-1
Poistky	2×5 AT/250 V
Prevádzkový režim	Režim nepretržitej prevádzky
Sterilizácia	Pomôcka sa nesmie sterilizovať

Podlieha technickým zmenám

Minimálna požadovaná verzia firmvéru nabíjačky UBC II

Aby nabíjačka UBC II dokázala rozpoznávať a nabíjať rôzne typy batérií, vyžaduje sa správna verzia firmvéru. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené požiadavky na každý typ batérie. V prípade potreby pošlite nabíjačku zástupcovi spoločnosti Synthes na aktualizáciu softvéru.







System	Batéria/napájací modul	Minimálna požadovaná verzia firmvéru nabíjačky UBC II
Battery Power Line	530.620 (14,4 V, NiMH)	2.0 (bez nálepky na spodnej strane nabíjačky)
Trauma Recon System	05.001.202 (25,2 V, lítium-iónová)	2.0 (bez nálepky na spodnej strane nabíjačky)
Colibri/Small Battery Drive	532.003 (12 V, NiCd)	2.0 (bez nálepky na spodnej strane nabíjačky)
	532.033 (14,4 V, NiCd)	2.0 (bez nálepky na spodnej strane nabíjačky)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.103 (14,4 V, lítium-iónová)	11.0 (nálepka viditeľná na spodnej strane nabíjačky*)
Battery Power Line II	530.630 (14,8 V, lítium-iónová)	14.0 (nálepka viditeľná na spodnej strane nabíjačky*)

*Nálepka viditeľná na spodnej strane nabíjačky s verzou firmvéru 14.0

SW-Rev.14.0
2012/12/10

Technické údaje

Podmienky prostredia

	Prevádzka	Skladovanie
Teplota	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F
Relatívna vlhkosť	 30 % 90 %	 30 % 90 %
Atmosférický tlak	 500 hPa 1 060 hPa	 500 hPa 1 060 hPa
Nadmorská výška	0–5 000 m	0–5 000 m

Preprava*

Teplota	Trvanie	Vlhkosť
–29 °C; –20 °F	72 hod.	neregulovaná
38 °C; 100 °F	72 hod.	85 %
60 °C; 140 °F	6 hod.	30 %

*Produkty boli testované podľa normy ISTA 2A

Bezpečnostné opatrenie: Pomôcka nie je vhodná na používanie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom alebo s kyslíkom, prípadne oxidom dusným.

Technické údaje

Platné normy

Pomôcka spĺňa nasledujúce normy

Zdravotnícke elektrické zariadenie – časť 1:
Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť
a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti:

IEC 60601-1 (2012) (vyd. 3.1)

EN 60601-1 (2006) + A11 + A1 + A12,

ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012,

CAN/CSA-C22.2 č. 60601-1: 14



Zdravotnícke – všeobecné zdravotnícke prístroje sú
z hľadiska nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom,
požiaru a mechanického nebezpečenstva len v súlade
s normami ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD 1(2012)
CAN/CSA - C22.2 č. 60601-1(2014)

Zdravotnícke elektrické zariadenie – časť 1-2:
Súbežná norma: Elektromagnetické rušenie –
požiadavky a testy:

IEC 60601-1-2 (2014) (vyd. 4.0)

EN 60601-1-2 (2015)

Zdravotnícke elektrické zariadenie – časť 1-6:

Súbežná norma: Použitelnosť:

IEC 60601-1-6 (2010) (vyd. 3.0) + A1 (2010)

Elektromagnetická kompatibilita

Tabuľka 1: Vyžarovanie

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické vyžarovanie

Univerzálna nabíjacia stanica II od spoločnosti Synthes je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí uvedenom nižšie. Zákazník alebo používateľ univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes má zaistiť, aby sa používala v takom prostredí.

Skúšky vyžarovania	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
RF emisie podľa normy CISPR 11	Skupina 1	Univerzálna nabíjacia stanica II od spoločnosti Synthes využíva RF energiu len na svoje vnútorné funkcie. RF vyžarovanie je preto veľmi nízke a je nepravdepodobné, aby spôsobovalo rušenie blízkych elektronických zariadení.
RF emisie podľa normy CISPR 11	Trieda B	Pre svoje emisné charakteristiky je zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom prostredí v priemyselných oblastiach a nemocniciach. Ak sa používa v obytných prostrediach, toto zariadenie nemusí poskytovať dostatočnú ochranu pred rádiovými frekvenciami komunikačnými službami. Môže byť potrebné, aby používateľ vykonal opatrenia na zmiernenie tohto rušenia, napríklad zmenu umiestnenia alebo orientácie zariadenia.
Vyžarovanie harmonických zložiek prúdu IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia/emisie z blikanie podľa normy IEC 61000-3-3	Je v súlade	

Tabuľka 2: Odolnosť (všetky pomôcky)**Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť**

Univerzálna nabíjacia stanica II od spoločnosti Synthes je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí uvedenom nižšie. Zákazník alebo používateľ univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes má zaistiť, aby sa používala v takom prostredí.

Norma pre skúšku odolnosti	Úroveň skúšky podľa normy IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV vzduchom	±8 kV kontakt ±15 kV vzduchom	Podlahy musia byť z dreva, betónu alebo keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť má byť minimálne 30 %.
Elektrický rýchly prechodový jav/skupiny impulzov podľa normy IEC 61000-4-4	±2 kV pre napájacie vedenia	±2 kV pre napájacie vedenia	Kvalita elektrickej siete by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.
Nárazový prúd podľa normy IEC 61000-4-5	±1 kV medzi vedeniami ±2 kV medzi vedením a zemou	±1 kV medzi vedeniami ±2 kV medzi vedením a zemou	Kvalita elektrickej siete by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.
Krátkodobé poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísania napätia vo vedení sieťového napájania podľa normy IEC 61000-4-11	<5 % U_T (0,5 cyklu) 40 % U_T (5 cyklov) 70 % U_T (25 cyklov) <5 % U_T počas 5 s.	<5 % U_T (0,5 cyklu) 40 % U_T (5 cyklov) 70 % U_T (25 cyklov) <5 % U_T počas 5 s.	Kvalita elektrickej siete by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ univerzálnej nabíjačky II Synthes vyžaduje nepretržitú prevádzku počas prerušenia hlavného vedenia, odporúča sa, aby sa univerzálna nabíjačka II Synthes napájala z UPS.

Poznámka: U_T je striedavé napätie elektrickej siete pred použitím skúšobnej úrovne.

Magnetické pole na sieťovom kmitočte (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	200 A/m	Magnetické pole na sieťovom kmitočte by malo byť na úrovni charakteristickej pre typické umiestnenie v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
--	--------	---------	--

Tabuľka 4: Odolnosť (pomôcky, ktoré neslúžia na podporu života)

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť

Univerzálna nabíjacia stanica II od spoločnosti Synthes je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí uvedenom nižšie. Zákazník alebo používateľ univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes má zaistiť, aby sa používala v takom prostredí.

Bezpečnostné opatrenie: Používaniu tohto zariadenia vedľa iného zariadenia alebo uloženého na ňom sa treba vyhnúť, pretože by to mohlo viesť k nesprávnej prevádzke. Ak je také použitie nevyhnuté, je potrebné toto zariadenie a ďalšie zariadenia pozorovať a overiť, či pracujú normálne.

Elektromagnetické prostredie – usmernenie

Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia sa nesmú používať bližšie k žiadnej časti univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť odstupú vypočítaná podľa rovnice aplikovateľnej na frekvenciu vysielača.

Norma pre skúšku odolnosti	Úroveň skúšky podľa normy IEC 60601	Úroveň zhody	Odporúčaná vzdialenosť odstupú
Vedená RF energia podľa normy IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	V1 = 10 Vrms 150 kHz až 230 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 150 kHz až 80 MHz
Vyžarovaná RF energia podľa normy IEC 61000-4-3	3 V/m 80 kHz až 800 MHz	E1 = 10 V/m 80 kHz až 800 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 kHz až 800 MHz
Vyžarovaná RF energia podľa normy IEC 61000-4-3	3 V/m 800 MHz až 2,7 GHz	E2 = 10 V/m 800 MHz až 6,2 GHz	$d = 0,7 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz

P predstavuje maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť odstupú v metroch (m).

Intenzity polí generovaných z pevných RF vysielačov zistené elektromagnetickým prieskumom lokality^a by mali byť v každom rozsahu frekvencie nižšie ako úroveň zhody.^b



Rušenie sa môže vyskytnúť v blízkosti zariadenia označeného týmto symbolom:

Poznámka 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

Poznámka 2: Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené pohlcovaním a odrazom od konštrukcií, predmetov a ľudí.

^a Intenzity polí z pevných vysielačov, ako sú napríklad základné stanice rádionotelefonov (mobilné/bezdrôtové) a vysielačiek, amatérske rádio, rozhlasové vysielanie na vlnách AM a FM a televízne vysielanie, nemožno teoreticky presne predpovedať. Na zhodnotenie elektromagnetického prostredia pôsobením pevných RF vysielačov treba zväziť elektromagnetické prieskum lokality. Ak nameraná intenzita polí v mieste, v ktorom sa univerzálna nabíjacia stanica II Synthes používa, presahuje príslušnú úroveň RF zhody uvedenú vyššie, univerzálnu nabíjajúcu stanicu II Synthes treba pozorovať a overiť jej normálnu prevádzku. Ak sa pri pozorovaní zistí, že prevádzka univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes nie je v norme, môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, napríklad zmena orientácie alebo premiestnenie nabíjačky.

^b Vo frekvenčnom rozsahu od 150 kHz do 80 MHz by intenzity polí nemali presiahnuť 10 V/m.

Tabuľka 6: Odporúčané vzdialenosti odstupu (pomôcky, ktoré neslúžia na podporu života)

Odporúčané vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením a univerzálnou nabíjacou stanicou II Synthes

Univerzálna nabíjacia stanica II Synthes je určená na používanie v elektromagnetickom prostredí s kontrolou porúch spôsobených RF vyžarovaním. Zákazník alebo používateľ univerzálnej nabíjacej stanice II Synthes môže pomôcť pri prevencii elektromagnetického rušenia zachovaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a univerzálnou nabíjacou stanicou II Synthes podľa nižšie uvedených odporúčaní a v súlade s maximálnym výstupným výkonom komunikačného zariadenia.

Maximálny menovitý výstupný výkon vysielača W	Vzdialenosť odstupu podľa frekvencie vysielača m		
	150 kHz až 80 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	80 kHz až 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz až 6,2 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	3,5 cm	3,5 cm	7 cm
0,1	11 cm	11 cm	23 cm
1	35 cm	35 cm	70 cm
10	1,1 m	1,1 m	2,3 m
100	3,5 m	3,5 m	7 m

V prípade vysielačov, ktorých maximálny menovitý výstupný výkon nie je uvedený vyššie, sa odporúčaná vzdialenosť odstupu d v metroch (m) dá odhadnúť pomocou rovnice aplikovateľnej na frekvenciu vysielača, kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača.

Poznámka 1: Na frekvencie medzi 80 MHz a 800 MHz sa vzťahuje vzdialenosť odstupu pre vyšší frekvenčný rozsah.

Poznámka 2: Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené pohlcovaním a odrazom od konštrukcií, predmetov a ľudí.

Technické údaje

Povolené typy batérie

Batéria pre systém Battery Power Line

Č. položky	530.620
Prevádzkové napätie (menovité)	14,4 V
Kapacita batérie	2 Ah/28,8 Wh
Batéria	NiMH
Typický čas nabíjania	<60 min.



Batéria pre systém Battery Power Line II

Č. položky	530.630
Prevádzkové napätie (menovité)	14,8 V
Kapacita batérie	1,5 Ah/22,2 Wh
Batéria	Lítium-iónová
Typický čas nabíjania	<60 min.



Napájací modul pre systém Trauma Recon System

Č. položky	05.001.202
Prevádzkové napätie (menovité)	25,2 V
Kapacita batérie	1,2 Ah/30,24 Wh
Batéria	Lítium-iónová
Typický čas nabíjania	<60 min.



Podlieha technickým zmenám

Batérie pre systém Colibri/Small Battery Drive

Č. položky	532.003	532.033
Prevádzkové napätie (menovité)	12 V	14,4 V
Kapacita batérie	0,5 Ah/6 Wh	0,5 Ah/7,2 Wh
Batéria	NiCd	NiCd
Typický čas nabíjania	<60 min.	<60 min.



Batéria pre systém Colibri II/Small Battery Drive II

Č. položky	532.103
Prevádzkové napätie (menovité)	14,4 V
Kapacita batérie	1,2 Ah/17,28 Wh
Batéria	Lítium-iónová
Typický čas nabíjania	<60 min.











Bezpečnostné opatrenie: Batériu pre Power Drive (530.200) nemožno nabíjať pomocou nabíjačky UBC II. Použite nabíjačku UBC, číslo položky 530.600 alebo 530.601.

Podlieha technickým zmenám

Vysvetlenie použitých symbolov

Symbole týkajúce sa prevádzky nabíjačky

-
-  Batéria je nabitá. Nabíjačka sa prepla do režimu udržiavania nabitia a kontroluje, či je batéria vždy plne nabitá a pripravená na používanie.
 -  Žltý symbol: batéria je čiastočne nabitá. Proces nabíjania nebol dokončený. Blikajúci žltý symbol: batéria je príliš horúca (pozri strana 10).
 -  Batéria je poškodená a musí sa vymeniť (pozri strana 10) alebo je poškodený nabíjací priečinok (pozri strana 7).
 -  Tlačidlo na kontrolu a obnovu batérií (pozri strana 11) a na kontrolu batérií pre systémy Battery Power Line II, Colibri II/SBD II alebo napájacích modulov (pozri strana 13).
 -  Symbol je žltý: proces na kontrolu a obnovu batérií (pozri strana 11) a na kontrolu batérií pre systémy Battery Power Line II, Colibri II/SBD II alebo napájacích modulov (pozri strana 13) prebieha. Blikajúci žltý symbol: je potrebné skontrolovať vložený napájací modul pre systém Trauma Recon System (pozri strana 15).
 -  Symbol batérie pre systémy Battery Power Line a Battery Power Line II (530.620, 530.630)
 -  Symbol napájacieho modulu pre systém Trauma Recon System (05.001.202)
 -  Symbol batérie pre systémy Colibri/SBD a Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)

Vysvetlenie použitých symbolov

Symbyly na nabíjačke



Pred použitím pomôcky si prečítajte dodaný návod na použitie.

SW-Rev.11.0
2010/08/04

Verzia firmvéru nabíjačky UBCII
(pozri strana 25)



Upozornenie



Poistky: 2×5 AT/250 V



Na túto pomôcku sa vzťahuje európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Táto pomôcka obsahuje materiály, ktoré sa musia likvidovať v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia. Dodržiavajte vnútroštátne a miestne predpisy. Pozrite si časť s názvom „Likvidácia“ na strane 20.

non sterile

Nesterilné



Teplota
(pozri strana 26)



Výrobca



Relatívna vlhkosť
(pozri strana 26)



Dátum výroby



Atmosférický tlak
(pozri strana 26)



Produkt je klasifikovaný organizáciou UL ako spĺňajúci požiadavky v USA a Kanade.



Pomôcku nepoužívajte,
ak je balenie poškodené



Pomôcka spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Produkt je autorizovaný nezávislým povereným pracoviskom, vďaka čomu nesie symbol CE.



Doba použitia šetrného k životnému prostrediu podľa čínskej smernice RoHS.

Informácie o objednávaní

Nabíjačka batérií

05.001.204 Univerzálna nabíjacia stanica II

Batérie

530.620 Batéria pre systém Battery Power Line, 14,4 V

530.630 Batéria pre systém Battery Power Line II

05.001.202 Power Module, pre systém Trauma Recon System

532.003 Batéria pre čísla 532.001 a 532.010, 12 V, štandardná

532.033 Batéria pre čísla 532.001 a 532.010, 14,4 VDC

532.103 Batéria pre čísla 532.101 a 532.110

Napájací kábel

05.001.136 Napájací kábel, trojfázový (Európa)

05.001.137 Napájací kábel, trojfázový (Austrália)

05.001.138 Napájací kábel, trojfázový (Spojené kráľovstvo)

05.001.139 Napájací kábel, trojfázový (Dánsko)

05.001.140 Napájací kábel, trojfázový (Severná Amerika)

05.001.141 Napájací kábel, trojfázový (Švajčiarsko)

05.001.142 Napájací kábel, trojfázový (India, JAR)

05.001.143 Napájací kábel, trojfázový (Taliansko)

05.001.144 Napájací kábel, trojfázový (Čína)

05.001.145 Napájací kábel, trojfázový (Japonsko)

05.001.146 Napájací kábel, trojfázový (Argentína)

05.001.147 Napájací kábel, trojfázový (Izrael)

Súprava krytov na otvory

05.001.228 Súprava krytov otvorov, pre univerzálnu nabíjaciú stanicu II



Nie všetky výrobky sú v súčasnosti dostupné na všetkých trhoch.

Táto publikácia nie je určená na distribúciu v USA.
Kompletné pokyny pre používateľov a bezpečnostné opatrenia
nájdete v návodoch k jednotlivým produktom. Ak potrebujete
ďalšie informácie, obráťte sa na predajného zástupcu spoločnosti
DePuy Synthes. Všetky chirurgické techniky sú dostupné vo
formáte PDF na adrese www.depuysynthes.com/ifu